



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 29 November 2006 — No. 64

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.06 o'clock a.m.

—————
Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Auclair (Vimont) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

393 An Act to proclaim Hellenic Heritage Month

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Dupuis, Minister of Public Security, tabled the following:

The annual management report of the Régie des alcools, des courses et des jeux, for the fiscal year ended 31 March 2006.

(Sessional Paper No. 719-20061129)

Presenting Reports from Committees

Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine), vice-chairman, tabled the following:

29 November 2006

A report from the Committee on Education, which met on 22 and 28 November 2006 for clause-by-clause consideration of Bill 34, An Act to amend the Act respecting the Conseil supérieur de l'éducation and other legislative provisions. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 720-20061129)

Mr. Hamad (Louis-Hébert), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which met on 28 November 2006 for clause-by-clause consideration of Bill 47, An Act to amend the Act respecting the enterprise registrar and other legislative provisions. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 721-20061129)

Mr. Bouchard (Vachon), vice-chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Social Affairs, which met on 22, 23 and 28 November 2006 for clause-by-clause consideration of Bill 30, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act, particularly with respect to the funding and administration of pension plans. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 722-20061129)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Pagé (Labelle) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the request for a moratorium on the use of nuclear energy in Québec's energy policy, and signed by 774 citizens from the Hautes-Laurentides region.

(Sessional Paper No. 723-20061129)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve) tabled the following:

A table indicating a five-year overview of the situation in emergency units, according to various groups, regions and hospital centres, since 2002.
(Sessional Paper No. 724-20061129)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

Two tables: a first entitled "Patients sur civière de 75 ans et plus et pourcentage de séjours de 48 heures et plus – Ensemble du Québec 1995-1996 à 2005-2006", and a second, "Patients sur civière et pourcentage de séjours de 48 heures et plus – Ensemble du Québec 1995-1996 à 2005-2006".
(Sessional Paper No. 725-20061129)

At the request of Mr. President, Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mr. Bourdeau (Berthier) withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Boisclair, Leader of the Official Opposition, tabled the following:

Copy of a proposed motion without notice concerning the motion relating to the Québec nation carried by the House of Commons.
(Sessional Paper No. 726-20061129)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Charest, Premier, tabled the following:

Copy of the proposed motion without notice concerning the motion relating to the Québec nation carried by the House of Commons, which he had moved on 28 November 2006 and which could not be debated for want of unanimous consent.
(Sessional Paper No. 727-20061129)

Motions Without Notice

Mr. Boisclair, Leader of the Official Opposition, moved a motion concerning the motion relating to the Québec nation carried by the House of Commons; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Turp (Mercier) and Mrs. Beauchamp, Minister of Culture and Communications, jointly moved:

THAT the National Assembly congratulate the winners of the 20th edition of the arts and culture excellency awards for their outstanding contribution to the cultural vitality of the Capitale-Nationale and Chaudière-Appalaches regions.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mr. Morin, Chief Opposition Whip, moved:

THAT, pursuant to Standing Order 129, the Member for Hochelaga-Maisonneuve, Mrs. Louise Harel, be named a member of the Committee on Agriculture, Fisheries and Food.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 52, An Act respecting the implementation of the Québec Energy Strategy and amending various legislative provisions;

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 25, An Act to amend the Crime Victims Compensation Act and other legislative provisions, and of Bill 50, An Act respecting the Centre de la francophonie des Amériques, and to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 212, An Act to again amend the charter of La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence;
- the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 33, An Act to amend the Act respecting health services and social services and other legislative provisions, and to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 213, An Act respecting the Institut de recherches cliniques de Montréal;
- the Committee on Public Finance, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to the following Private Bills, in the order indicated hereafter: Bill 206, An Act respecting the pension plan of certain employees of the Commission scolaire de la Capitale, and Bill 208, An Act respecting the demutualization of Sherbrooke-Vie, société de secours mutuels;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to the following Private Bills, in the order indicated hereafter: Bill 200, An Act respecting Ville de Québec, Bill 209, An Act respecting the Agence de développement de Saint-Donat, and Bill 214, An Act to amend the charter of the City of Laval.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to examine its preliminary report on the accountability of deputy ministers and chief executive officers of public bodies;
- the Committee on Education shall hold a deliberative meeting to examine the draft final report on the school success of Native peoples;
- the Committee on Agriculture, Fisheries and Food shall meet to elect its vice-chairman.

29 November 2006

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Marcoux, Minister of Justice, moved, —That Bill 58, An Act respecting the committee on the remuneration of the judges of the Court of Québec and the municipal courts, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 58 was accordingly passed in principle.

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, moved that Bill 58 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

Mr. Lessard, Minister of Labour, moved, —That Bill 40, An Act to amend the Act respecting industrial accidents and occupational diseases and the Workers' Compensation Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 40 was accordingly passed in principle.

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, moved that Bill 40 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

The motion was carried.

29 November 2006

At 11.54 o'clock a.m., at the request of Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.05 o'clock p.m.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food on its clause-by-clause consideration of Bill 42, An Act to amend the Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products as regards the deposit of guarantees of financial liability.

After debate thereon, the report was concurred in.

Passage in Principle

Mr. Audet, Minister of Finance, moved, —That Bill 53, An Act respecting the governance of state-owned enterprises and amending various legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 53 was accordingly passed in principle.

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, moved that Bill 53 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

29 November 2006

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 41, An Act to again amend the Taxation Act and other legislative provisions.

After debate thereon, the report was concurred in on division.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 46, Cooperative Investment Plan Act.

After debate thereon, the report was concurred in.

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 30 November 2006, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.12 o'clock p.m., Mrs. Leblanc, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 30 November 2006, at 10.00 o'clock a.m.

29 November 2006

ROYAL ASSENT

On Wednesday, 29 November 2006, at 3.02 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mrs. Leblanc, Second Vice-President of the National Assembly, of Mrs. Thériault, Minister of Immigration and Cultural Communities, and of Mrs. James (Nelligan), the Delegates of the Premier, and of Mrs. Giguère, Director of the Secretariat of the Assembly and Delegate of the Secretary General, the Honourable Lise Thibault, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bill:

39 An Act to proclaim Black History Month

MICHEL BISSONNET

President